



HMK® P330

Cotto- und Klinkeröl
Huile pour terres-cuites
Olio per cotto e clinker

BESCHREIBUNG: HMK® P330 ist ein spezielles, gebrauchsfertiges Einlass-Mittel für alle Cotto-, Ziegel-, Ton- und Klinkerbeläge. Naturverwandte Spezialöle wirken farbtönvertiefend und optimieren die Farbe und Struktur. HMK® P330 vermindert das Eindringen von Wasser und Schmutz in die Oberfläche.

EIGENSCHAFTEN: Naturverwandte Spezialöle optimieren die Farbe und Struktur des Belages und pflegen diesen perfekt. HMK® P330 vermindert das Eindringen von Wasser und Schmutz. Auch poröse Oberflächen werden wasser- und schmutzabweisender und somit pflegeleichter. Die zurückbleibenden Wirkstoffe sind gesundheitlich unbedenklich und biologisch abbaubar.

EINSATZGEBIET: HMK® P330 eignet sich für die Erstbehandlung von allen Boden- und Treppenbelägen aus unglasierten Cotto, Terrakotta, Ziegel-, Ton- und Klinkerplatten im Innenbereich.

HALTBARKEIT: Die Haltbarkeit des applizierten Produktes hängt von der Beanspruchung des Belages und der richtigen laufenden Unterhaltsreinigung ab. HMK® P330 hält in der Regel mehrere Jahre und kann bei Bedarf aufgefrischt werden.

UNTERGRUND: Bei der Behandlung von neu verlegten Flächen muss eine ausreichende Trocknungszeit eingehalten werden, damit die Feuchtigkeit aus Belag und Unterkonstruktion entweichen kann (max. Restfeuchte 2 bis 4%). Eine eventuell vorhandene Fussbodenheizung ist rechtzeitig abzuschalten. Der zu behandelnde Belag muss naturkalt, sauber, trocken, frei von Flecken und saugfähig sein.

Zur gründlichen Vorreinigung eignet sich HMK® R155 Grundreiniger - säurefrei und HMK® R165 Zement- und Ausblühungsentferner. Nach einer Grundreinigung sollte mindestens 1 bis 2 Tage gewartet werden, damit die Feuchtigkeit der Reinigung austrocknen kann. (max. Restfeuchtigkeit 2 bis 4%).

DESCRIPTION: HMK® P330 est un vernis prêt à l'emploi adapté à toutes les surfaces en cuit, brique, terre cuite et clinker. Les huiles spéciales naturelles améliorent et intensifient la couleur et la structure de la surface en réduisant la pénétration de l'eau et de la saleté.

CARACTERISTIQUES: Les huiles spéciales naturelles améliorent et prennent soin de la couleur et de la structure de la surface, en réduisant la pénétration de l'eau et de la saleté. Effet hydrofuge et anti-saleté même sur les surfaces poreuses qui deviennent plus faciles à nettoyer. Le principe résidu est biodégradable et sans risque pour la santé.

DOMAINES D'EMPLOI: HMK® P330 est adapté au premier traitement de revêtements pour sols et escaliers en cuit, terre cuite, brique et clinker non émaillé en intérieur.

DURABILITE: la durabilité du produit appliqué dépend de la sollicitation de la surface ainsi que de son nettoyage de maintien correct et régulier. Habituellement, HMK® P330 a une durabilité de quelques années et le traitement peut être renouvelé si nécessaire.

FONDS: en cas de traitement d'une surface à peine posée, attendre suffisamment pour le séchage afin que l'humidité puisse sortir du fond (humidité résiduelle maximale de 2 à 4%). Eteindre à temps le chauffage au sol. La surface à traiter doit être froide, propre, sèche, sans tache et absorbante. Pour un nettoyage en profondeur préventif, il est conseillé d'utiliser HMK® R155 Nettoyant de fond - sans acide et HMK® R165 Nettoyant d'efflorescences. Après ce nettoyage, attendre au moins 1 à 2 jours afin que l'humidité disparaisse (humidité résiduelle maximale de 2 à 4%). Traiter auparavant une petite surface avec le produit afin d'en vérifier la compatibilité ainsi que la quantité nécessaire.

DESCRIZIONE: HMK® P330 è una speciale vernice pronta per l'uso, adatta a tutte le superfici in cotto, laterizio, terracotta e clinker. Gli speciali oli naturali ottimizzano e intensificano il colore e la struttura della superficie, riducendo la penetrazione di acqua e sporco.

CARATTERISTICHE: gli speciali oli naturali ottimizzano e si prendono cura di colore e struttura della superficie, riducendo la penetrazione di acqua e sporco. Effetto idrorepellente e antisporco anche sulle superfici porose che diventano più facili da pulire. Il principio residuo è biodegradabile e innocuo per la salute.

SETTORI D'IMPIEGO: HMK® P330 è adatto al primo trattamento di rivestimenti per pavimenti e scale in cotto, terracotta, laterizio e clinker non smaltati in ambienti interni.

DURATA: la durata del prodotto applicato dipende dalla sollecitazione della superficie, così come da una corretta e periodica pulizia di mantenimento. Solitamente, HMK® P330 ha una durata di alcuni anni e può essere rinnovato in caso di necessità.

SOTTOFONDO: in caso di lavorazione di superfici appena posate, attendere un tempo sufficiente per l'asciugatura, affinché l'umidità possa fuoriuscire dal sottofondo (max. umidità residua, da 2 a 4%). Spegnerne per tempo il riscaldamento a pavimento. La superficie da trattare deve essere fredda, pulita, asciutta, priva di macchie e assorbente. Per una preventiva pulizia a fondo si consiglia HMK® R155 Determultiuso - senza acidi e HMK® R165 Detergente cemento e efflorescenze. Dopo tale pulizia, attendere almeno 1 a 2 giorni, affinché si asciughi l'umidità (max. umidità residua, da 2 a 4%). Trattare dapprima una piccola area per verificare l'adeguatezza del prodotto e la quantità necessaria.

Legen Sie eine Musterfläche an, um Eignung und Verbrauch zu prüfen.

ANWENDUNG: HMK® P330 vor Gebrauch gut schütteln! Mit einem weichen Pinsel oder einer Kurzflorrolle dünn und gleichmässig auftragen. Nach der Einwirkzeit von mind. 6 bis 8 Stunden überschüssiges HMK® P330 von Hand mit einem Lappen oder Papiertuch aufnehmen und den Belag mit HMK® R155 Grundreiniger - säurefrei (ca. 50 ml auf 10 Liter Wasser) nachreinigen. Bei besonders stark saugenden Belägen ist ein mehrmaliger Auftrag mit Zwischentrocknungszeiten erforderlich.

VERARBEITUNGSTEMPERATUR: Die ideale Verarbeitungstemperatur der zu behandelnden Fläche liegt zwischen +12° C und +25° C.

TROCKNUNGSZEIT: Je nach Raumtemperatur und Luftzirkulation ca. 24 Stunden. Während dieser Zeit die behandelte Fläche nicht betreten.

REINIGEN DER ARBEITSGERÄTE: Die Arbeitsgeräte können mit HMK® R799 oder Nitroverdünner gereinigt bzw. mit klarem Wasser und etwas HMK® R155 Grundreiniger - säurefrei durchgewaschen werden.

ERGIEBIGKEIT: Je nach Material und Oberflächenbearbeitung ca. 5 bis 15 m²/Liter.

LAGERUNG: Kühl und trocken bis max. +25° C im originalverschlossenen Gebinde mehrere Jahre lagerfähig. Angebrochene Gebinde zügig verarbeiten. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Die gesetzlichen Vorschriften zur Lagerung dieses Produktes sind zu beachten.

TECHNISCHE DATEN:

Form: flüssig
Farbe: bernsteinfarben
Geruch: charakteristisch

ENTFERNUNG: HMK® P330 kann mit HMK® R155 Grundreiniger - säurefrei und/oder HMK® R154 Lösefix - wasserlöslich wieder entfernt werden.

PFLERGEEMPFEHLUNG: HMK® P328 Cotto-Wachsbeize - natur oder HMK® P329 Cotto-Wachsbeize - braun sorgt für Farbauffrischung und Seidenglanz. Für die regelmässige Unterhaltsreinigung empfehlen wir HMK® P324 Edel-Steinseife - Wischpflege und zur Glanzauffrischung gelegentlich HMK® P326 Cotto-Pflegemilch.

SICHERHEIT: Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmassnahmen sind zu beachten. Unsere Produkte sind nach der EG-Verordnung eingestuft und gekennzeichnet (Sicherheitsdatenblatt).

Bei der Verarbeitung in geschlossenen Räumen muss für eine ausreichende Durchlüftung gesorgt werden. Genuss- und Lebensmittel sind vor den Arbeiten zu entfernen.

HMK® P330 ist nicht kennzeichnungspflichtig.

INHALTSSTOFFE: Paraffinöle, Mineralöldestillat, Duftstoffe

EMPLOI: bien agiter avant l'emploi! Appliquer une fine couche uniforme de HMK® P330 avec un pinceau doux ou un rouleau à poil court. Laisser agir au moins 6 à 8 heures, enlever le produit en excès à main avec un chiffon ou du tissu-papier et nettoyer avec HMK® R155 Nettoyant de fond - sans acide (env. 50 ml par 10 litres d'eau). En présence de sols particulièrement absorbants, plusieurs applications sont nécessaires en respectant l'intervalle de temps de séchage.

TEMPERATURE DE TRAITEMENT: la température idéale de la surface à traiter est comprise entre +12° C et +25° C. Ne pas traiter la surface en cas d'exposition directe aux rayons solaires.

TEMPS DE SECHAGE: env. 24 heures, selon la température ambiante et l'aération. Ne pas piétiner la surface pendant ce laps de temps.

NETTOYAGE DES OUTILS: les outils de travail peuvent être nettoyés avec HMK® R799, nitrodiluant ou lavé à l'eau fraîche mélangée avec HMK® R155 Nettoyant de fond - sans acide.

RENDEMENT SURFACIQUE: env. 5 à 15 m²/litre selon le matériau et la structure de la surface.

STOCKAGE: dans son emballage d'origine, ce produit se conserve pendant quelques années dans un endroit frais et sec, à une température de +25° C maximum. Vider rapidement les emballages endommagés. Tenir hors de portée des enfants. Respecter les dispositions législatives relatives au stockage de ce produit.

DONNEES TECHNIQUES:

forme: liquide
couleur: ambré
odeur: caractéristique

ELIMINATION: HMK® P330 peut être éliminé avec HMK® R155 Mult-Détergent - sans acide et/ou HMK® R154 Dissolvant.

SUGGESTIONS POUR LE SOIN: HMK® P328 Cire pour terre cuite - naturel ou HMK® P329 Cire pour terre cuite - brun rafraîchissent la couleur et l'éclat soyeux. Pour le nettoyage périodique de maintien, il est conseillé d'utiliser HMK® P324 Savon pour pierres - Entretien, alors que pour récupérer la brillance, employer occasionnellement HMK® P326 Cotto-Polish.

SECURITE: Observer les mesures de précautions habituelles concernant l'utilisation de produits chimiques. Nos produits sont classés et étiquetés conformément aux réglementations européennes (fiche de données de sécurité). Bien aérer les endroits fermés. Avant le début des travaux, éloigner les boissons et les aliments (risque de contamination par les odeurs). HMK® P330 n'est pas soumis à l'obligation d'étiquetage.

COMPOSANTS: huile de paraffine, distillat d'huile minérale, substances odorantes

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT: ne pas contaminer les cours d'eau et le sol.

IMPIEGO: agitare bene prima dell'uso! Applicare uno strato sottile e uniforme di HMK® P330 con un pennello morbido o un rullo a pelo corto. Lasciare agire almeno 6 a 8 ore, raccogliere il prodotto in eccesso a mano con uno strofinaccio o un panno carta e pulire con HMK® R155 Determultiuso - senza acidi- (ca. 50 ml per ogni 10 litri d'acqua). In presenza di pavimenti particolarmente assorbenti, sono necessarie varie applicazioni intervallate da tempi di asciugatura.

TEMPERATURA DI LAVORAZIONE: la temperatura ideale della superficie da trattare è compresa tra +12° C e 25° C.

TEMPO DI ASCIUGATURA: ca. 24 ore, in base alla temperatura ambiente e all'aerazione. Durante questo lasso di tempo, non calpestare la superficie.

PULIZIA DEGLI ATTREZZI: gli attrezzi da lavoro possono essere puliti con HMK® R799, nitrodiluyente o lavati con acqua fresca additivata con HMK® R155 Determultiuso - senza acidi.

RESA: in base al materiale e alla lavorazione della superficie, da ca. 5 a 15 m²/litro.

MAGAZZINAGGIO: nel recipiente originale, si conserva per alcuni anni in luogo fresco e asciutto a una temperatura max. di 25° C. Esaurire rapidamente i recipienti danneggiati. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Osservare le norme di legge in merito allo stoccaggio di questo prodotto.

DATI TECNICI:

forma: liquida
colore: ambrato
odore: caratteristico

ELIMINAZIONE: HMK® P330 può essere eliminato con HMK® R155 Determultiuso - senza acidi e/o HMK® R154 Dissolfix - acqua idrosolubile.

SUGGERIMENTI PER LA CURA: HMK® P328 Mordente cera per cotto - naturale o HMK® P329 Mordente cera per cotto - marrone rinfrescano il colore e la setosa lucentezza. Per la periodica pulizia di mantenimento si consiglia HMK® P324 Sapone pietra - cura corrente, mentre per il ripristino della lucentezza impiegare occasionalmente HMK® P326 Cotto-Polish.

SICUREZZA: osservare le consuete misure precauzionali per l'uso di prodotti chimici. I nostri prodotti sono classificati e contrassegnati in conformità con le norme CE (scheda tecnica di sicurezza). Aerare bene i locali chiusi. Prima dell'inizio dei lavori, allontanare generi voluttuari e alimenti. HMK® P330 non è soggetto a obbligo di etichettatura.

COMPONENTI: oli di paraffina, distillato di olio minerale, sostanze odoranti.

ECOCOMPATIBILITÀ: non contaminare corsi d'acqua e suolo.

SMALTIMENTO: confezioni sporche o grandi quantità di residui devono essere smaltiti in conformità con le normative di legge locali. I recipienti sono in PE ecologico e riciclabile. I contenitori

UMWELTSCHUTZ: Nicht in Gewässer und Boden gelangen lassen.

ENTSORGUNG: Ungereinigte Verpackungen und grössere Restmengen sind gemäss den örtlichen behördlichen Vorschriften zu entsorgen. Die Gebinde sind aus umweltfreundlichem PE und recyclebar. Restentleerte und gereinigte Gebinde können über die Wertstoffsammelsysteme entsorgt werden.

LIEFERFORM (VE):

1 Liter	Flasche:	12 Stück	im Karton
5 Liter	Kanister:	2 Stück	im Karton

ELIMINATION: les emballages sales ou les grandes quantités de résidus doivent être éliminés en respectant les dispositions législatives locale en vigueur. Les récipients sont en polyéthylène écologique et recyclable. Les emballages vides et propres peuvent être éliminés avec le système de recyclage.

FOURNITURE:

1 litre	bidon:	12 pièces	par carton
5 litres	bidon:	2 pièces	par carton
10 litres	bidon:	1 pièce	par vrac

svuotati e puliti possono essere smaltiti attraverso il sistema di riciclaggio.

FORNITURA:

1 litro	flacone:	12 pezzi	in cartone
5 litro	tanica:	2 pezzi	in cartone
10 litro	tanica:	1 pezzi	sciolto

Die in diesem Merkblatt enthaltenen Daten entsprechen dem derzeitigen Stand. Der Abnehmer ist von sorgfältigen Eingangsprüfungen im Einzelfall hierdurch nicht entbunden. Änderungen der Produktkennzahlen im Rahmen des technischen Fortschritts oder durch betrieblich bedingte Weiterentwicklung bzw. produktionsbedingte Farbschwankungen behalten wir uns vor. Die in diesem Merkblatt gegebenen Empfehlungen erfordern wegen der durch uns nicht beeinflussbaren Faktoren während der Verarbeitung, insbesondere bei der Verwendung von Rohstoffen Dritter eigene Prüfungen und Versuche. Unsere Empfehlungen entbinden nicht von der Verpflichtung, eine evtl. Verletzung von Schutzrechten Dritter selbst zu überprüfen und ggf. zu beseitigen. Verwendungsvorschläge begründen keine Zusicherung der Eignung für den empfohlenen Einsatzzweck. Bei Neuauflage wird diese Ausgabe ungültig.

Les données contenues dans cette notice correspondent à l'état actuel. L'acheteur n'est pas pour autant libéré de son devoir de vérification soignée lors de la prise en charge dans chaque cas individuel. Des modifications de chiffres clés du produit dans le cadre du progrès technique ou dues à des développements liés à l'exploitation ou des variations de couleurs liées à la production sont réservées. Les recommandations émises dans cette notice exigent, en raison de facteurs ne pouvant pas être influencés par nos soins au cours de la production, en particulier en cas d'utilisation de matières premières de tiers, des propres examens et essais. Nos recommandations ne libèrent pas de l'obligation de vérifier soi-même une éventuelle violation des droits de propriété de tiers et, le cas échéant, de l'éliminer. Des propositions d'utilisation n'établissent aucun engagement concernant l'aptitude de l'usage recommandé. En cas de réédition, cette édition devient invalide.

I dati contenuti nel presente foglio corrispondono allo stato attuale. Questo non svincola l'acquirente da accurate prove preliminari nei singoli casi. Con riserva di variazioni dei codici prodotto nell'ambito del progresso tecnico o in seguito ad un ulteriore sviluppo aziendale o oscillazioni del colore correlate alla produzione. Le raccomandazioni indicate nel presente foglio dati, a causa dei fattori che non possono venire da noi influenzati in corso di posa, in particolare in caso di utilizzo di materie prime di terzi, richiedono prove accurate da parte dell'utente. Le nostre raccomandazioni non svincolano dall'obbligo di verificare ed eventualmente rimediare ad una eventuale infrazione dei diritti di tutela di terzi. Le proposte di utilizzo non motivano una garanzia d'idoneità per lo scopo d'uso raccomandato. Eventuali nuove edizioni sostituiscono la presente.